

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九二一第卷八十第紙聞新) Tuesday Jan. 11 1977 (Vol. 38 No. 129 Page 1)

表目價費報	
零售每份一毛五	全年四十二元
每季十二元	每季十元五毛
每月三元五毛	每月三元五毛
每季十元五毛	每季十元五毛
每月三元五毛	每月三元五毛



零下廿二度一片白茫茫 暴風雪狂襲加東

(綜合消息)暴風雪昨日襲加東，中部及東部沿海各省，雪深達四十公分，風速每小時七十公里。安省及魁北克省大部份公路積雪甚深，交通停頓，學校工廠及主要機場均關閉，電力中斷，幸無意外發生。

滿地可之兩機場，取消所有飛行，巴士各線停止服務。政府機構、銀行及其他商行，均提早下班。加拿大國家鐵路及加拿大太平洋鐵路，亦停止服務。



中國悼周擁鄧 行動再創高潮

(北京法新社電)北京今日貼出的大字報，要求清算嚴肅地對待「四人幫」之在位政策，北京市中心一張大字報指責外交部副部長王海容擁護反動江青等四人幫，實際上她施行種種陰謀打擊鄧小平。按據說王海容是毛澤東之甥女。王海容被指控故意誣毀鄧小平，使鄧相信其作偽係受到毛澤東支持，王又被指控反對周恩來。王海容是第六位被控之中共高級政要。

(東京美聯社電)億萬人民在過去五日舉行周恩來週年忌，痛悼其偉大貢獻。人民能夠公開痛悼周恩來，相信係以爲華國鋒已經採用了周氏之溫和政策及鼓勵擴大紀念周氏。

紅旗長文論述毛周

週末祭周之時，共產黨理論刊物「紅旗」發表一萬四千字專文，頌揚周恩來，其中不少乃重複鄧小平去年十一月祭周之詞。該文稱周恩來任總理二十七年期間，曾經決定一種重要政策，而且確實做到，毛澤東是崇高的精神領袖，周恩來則是中國的真正公僕。他英明果斷，領導中國走上現代化之路，毫無自私野心，從不爲個人打算。

舊日之革命英雄如朱德陳毅，與毛澤東之第二任太師爺等，其部屬雖被重新提出予以表揚，意謂着中國的革命可能開始放下毛澤東的神話，另創新頁。

(東京美聯社電)北京週一的新出大字報及傳單，要求處死衛生部長劉湘屏。數十萬羣衆仍然擁護天安門廣場哀悼周恩來，要求嚴懲四人幫，要求鄧小平復出，又控訴更多在位之政要，他們指控前公安部長謝富治遺囑劉湘屏爲四人幫做特務。衛生部部長簽字的傳單說劉湘屏部長「罪惡處死」。

華國鋒或不兼總理

日本共同社報導 星期一的「悼周擁鄧」行動再創高潮，人民非但要求鄧小平復出當政繼承周恩來遺志，還主張華國鋒或不兼總理。

百萬元爆竊匪落網

(溫尼辟新報電)昨週末雲堆一銀行一公積金保險箱，被匪竊去達百萬元，該匪昨由溫尼辟國際機場捕獲，當時該匪由雲堆飛多倫多，但多倫多警方在機場發現該匪，在雲堆機場另有三人被捕。

因發現九個保險箱中，裝有珠寶、金磚、及現款。

該項貴重物品，係被竊去之一部份贓物。

昨在溫尼辟被捕之兩人，今日將解返雲堆，會同其他三人一同受審。

又一油船在美沒沉

(美聯社高維斯打打新報電)昨(十)號一艘一千五百四十六噸運油船「寶鈴號」在麻省安那波海岸受海浪沖擊而切斷兩截。其中一名船員失蹤，六名船員被救。該船沉沒，是新英倫海岸最近數週第三艘遭難之船隻。

歌星母遺體已尋獲

(美聯社華盛頓電)歌星法蘭克納特之母遺體，週四在洛杉磯失事，其屍體已在星島日於山邊尋獲。機上乘客廿四人全部死亡，老約翰特納太太遺體定明日在洛杉磯市聖路易教堂舉行安葬禮。

南非首都鐵路爆炸

(約翰尼斯堡電)在約翰尼斯堡西南邊發生炸彈爆炸鐵路軌道，使到一列客車嚴重受傷，并使鐵路交通受阻約兩小時。

當時一個黑人鐵路巡邏員發現一個炸彈。

古巴五間課撥出境

(渥太華電)加拿大昨日命令五名古巴人離境，因據聯邦調查證實古巴駐滿地可的領事館主持一所謂訓練間諜的學校。

離境命令由渥太華外交部官員於星期一公佈。

其中有三名古巴人係任領事館職務的外交官員，他們的名字未被公佈。

外交部官員稱：被逐出境的古巴人的理由爲：他們的行動與其在加拿大的身分不相稱。

其中兩名被命令出境的一爲雅那那亞，是麥基大學畢業生。另一爲商人高斯亞。他們是按照加拿大移民法例逐出境。

十八條「顛覆行動損害國家安全」而被逐出境。

雅那那亞和高斯亞在滿地可已被移民局官員拘留。由於大風雪正吹襲滿地可，因而未能立即將他們移送出境。

該案是因一個年四十歲的美國人畢堅在羅德里亞沙里堡對當地報界透露他是一個雙重間諜，是在滿地可古巴領事館接受間諜訓練派出在羅德里亞沙里堡被加拿大騎警調查的結果。

昨星期一古巴大使館保持緘默沒有任何評論。

股票經理被控欺詐

(渥太華電)據太陽報消息，亞省卡技利一名投資顧問兼多種混合股票經理人連杜倫，被控盜用顧客存款，欺詐和陰謀非法動用約一百萬元之多種混合股票款項，他將於十一月十一日在法庭受審。

連杜倫目前仍住在中美哥斯多黎加。他同時分在雲市及亞省被控二十項罪名。

加拿大聯邦稅務局多倫多分局並無引渡條約，但據悉政府已採取行動準備引渡連杜倫赴加受審。

國會空缺候待補選

(渥太華電)自由黨國會議員亞波尼摩連與前社信黨議員表均均已先後逝世出缺，何時補選，尚未有期。

蘇一間諜在美被捕

新澤西州紐瓦克(美聯社電)新澤西州聯邦調查局官員朱奧斯尼地地記者招待會稱：廿四歲蘇聯移民洛高斯基，失業機械士，因持有美、太空穿梭系統之主要分類文件，被研有間諜罪，今日出庭受審。

朱氏謂洛氏將消息傳與駐美蘇聯大使館第二書，加爾夫，因加氏身爲外交官，當局未能將其拘捕，但已被認爲不受歡迎人物，將被驅逐出境。

洛氏被控在圖利時時與研究中心的工程師，盜取太空穿梭系統材料後分發計劃文件而遭捕。

該工程師係俄國反間諜，洛氏因此失手。

伊朗發生五級地震

(德黑蘭美聯社電)據波斯通訊社報告，昨在伊朗南部花士省發生五級強烈地震，地點距波斯灣之北僅數哩，未有傷亡報告。

羅馬游擊衝突加劇

(坦桑尼亞沙林路電)桑比亞非洲聯盟領袖薩赫德：在羅馬與奧桑比亞的衝突中，有過百黑族羅德里亞游擊隊被擊斃。

前葡屬難民缺房屋

(里斯本美聯社電)政府新聞公佈，前葡屬非洲殖民地，約有四十五萬九千難民缺乏住屋。

元萬千去費射疫防

衛生部長拉薩宣佈防疫注射計劃暫停，仍須等候至明年一月一日及二月一日國家顧問委員會研究結果，方作最後決定。

衛生部長拉薩宣佈防疫注射計劃暫停，仍須等候至明年一月一日及二月一日國家顧問委員會研究結果，方作最後決定。

機票又再申請加價

(渥太華電)加拿大航空公司運輸協會主席薩德遜，本年飛機票價將提高，希望改善財政。

去年空運事業損失數字雖尚未得確數，但比一九七五年赤字六百八十萬萬多。

加航及太平洋航空公司，去年國內票價增加兩次，一在四月增加百分之八，一在七月又增加百分之八點五，現開最近再行申請加價。

加航統計處稱，於一九七六年首九個月內，間主航空公司損失共計一千二百七十萬元，在一九七五年同期則獲利二百萬萬元。

雲市人口僅四十萬

(雲訊)雲市人口調查初步報告爲四十萬七千二百廿六人，比一九七一年時反少二萬人，比去年則多出一萬人，但此尚非最後數字，在此之前，本市人口估計約共四十四萬五千人。

TEL: 684-4732 觀四五二街東正王國

映放半時七晚每：間時後收（節調減）
第國中時二映加期假公衆、日、★期星

狂龍女

女金剛門

同場加映

凌雲李修賢主演

（飛車黨）

無法無天

性高浪刺瀟灑真青年心理分
人抹口驚心社會問題巨片

百餘名飛車能手演出

同場加映

錄異奇人女名

娘姑髮長

馬永貞真實故事

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……………

這個哈比的馬驢子獲得一筆較大的遣散費，過不他既覺失業後的無事可爲，又感販馬還是一門賺錢買賣。所以他把歷年積蓄作爲販馬資本，不足之數，再以借借湊湊販得八匹頭等好馬到上海來。原指望到上海以後，一經脫馬變財，便可大獲其利。恰巧他的馬匹到時，跑馬總會自己派人到張家口馬市場所選買來的口外馬恰巧到達，因此，便堵壅了子他馬匹的銷路。原來該跑馬總會的中西會員（一）因鑑於關外馬近來有大批販到，（二）因惑於關外馬的跑力超勝於關外馬之說。是以派人親到張家門口，探辦口外馬之舉。追溯根源，都是出之於山東馬永貞。首當其衝蒙受禍害影響的却是這個姓哈的小馬販。

強，黃有乾，黃炎壽，黃世仲。

哀謝

先慈黃母余氏太安人不幸病於一九七六年十一月廿九日病逝卡城中央醫院積閱享壽八十有餘不孝炳樞嫗婦馬氏隨視在側親含殮遵禮成服經於十二月六日假座神召會禮堂舉行喪禮出殯殯土安葬於女墓園荷蒙卡城黃氏宗親會協助喪事叨蒙僑社宗親戚友世誼惠賜轉饗花園親臨執紼率車隨送高誼隆情復存均感謹此哀謝

哀謝

先考諱國欽實公府君之喪經於十二月廿
日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯
土安葬於海景墓園叨蒙
宗親戚友世誼惠賜輓花圈並親臨執
紼高誼隆情殷存均感謹此哀
謝

未亡人鄭氏
孤子廣浚
孤女素端素

同叩謝
(賄儀)黃國成四百元，黃國強三

百元，江仲鍔三百元，黃國偉三百五十元，黃國富二百五十元，周劍鋒一百元，鄭帝鈺五十元，黃栢振五十元，鄭靄福五十元，馬政榮四十元（以上每合家）黃瑞禮，甄盛華，鄭其海，朱秉仁，黃

同叩謝

(購價) 馬德源馬金木台家三百元，馬德基台家一百元，余基慶台家一百元，余海嘯台家一百元，馬松輝台家一百元，黃錫讓台家五十元，黃樹瓊台家五十元，黃擴強台家三十元，蔡炳合台家三十元，林超能三十元，馬國康台家三十元，余健生母親十元，黃國堯台家十元，黃卓才十元，黃超平台家十元，黃珍

光十元，余民傑合家十元，余紹根合家十元，黃光璋，振武合家十元，馬民活合家五元，余清揚母親五元，余植和合家五元，余卓文合家五元，黃瓊仙五元，余季華合家五元，黃閏富合家五元，曾橋集合家五元。

(花園)黃氏宗親會，馬德基合家，馬德源合家，黃樹瓊合家，陳平合家，黃樹宏樹祥合家，建生公司同人，中僑公司同人，黃榮生合家，劉社練合家，黃灼章合家，陳振超，開福姆合家，何賢合家，胡仕傑合家，陳佳合家，黃華相合家，胡冠合家，余炯桐合家，黃

鄉其容貌與新婢合家同，黃宏嫻馬棠合
鄰同，黃法理黃衡漢同。

Mr. James Chan & Family

西人花圈廿餘個，素車廿餘輛。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
為悠久成績超著政府註冊教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篴

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

新邊麵麵
新 鮮
美 味

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

東西實業管理公司
East, West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

本公司專門代管理
一切實業，房屋，
柏文及商業樓等，
代出租及收租，忠
誠服務，收費公道
，歡迎來電詢問。
電話：

七三三-〇一〇三

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

學車者的消息！

香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規則，易學速成，只收費廿元！報名從速，詳情請電：

學校：321-3722
馮君：443-0303
方太：298-4623

域多利街5669】

時代冷氣櫃

僑胞光顧

價錢相宜

工程有限公司

地址：舊士定東街六九六號

公司：254-7325

24小時服務住宅：876-6361

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

廣珍
首飾
鐘鏢
舖

K'wong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver, B. C.

學

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港
加拿大各省十餘年，師
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接
保，証足鐘，並代僱胞

譚英文筆試，收費公道，請電四三
一八八七粵先生洽。

Confidential Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專西藥 化粧品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衡啓

鋪花打片
號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

無任歡迎
僑胞光顧
花籃花牌
新型襟花
結婚設球
盆栽花計
本號專營

加惠電視修理

早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六五一、六五三三。晚電三二一、六九二九。舖址：一四八五號七十街西。

請移玉步，光臨指導。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
TEL. 684-1754

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入關行囊，并
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。

美
MINI
517 CA
T

平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啓事

本公司已遷往喜士定東街三二二號新址
辦公，電話照常，敬告客戶，新印舊友，

眼鏡公司
OPTICAL CO. LTD.
BIE ST., VAN. 5.
1:681-7710

專科裝置修理商
藥大小鏡雜貨
店貨倉陳房冷氣
貴陽堂日夜服務

具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

精配隱形眼鏡
每對五十五元
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對

TEL 251-1

東
房
嘉
華
工
程

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

【公司435-1010 晚上437-8239】

滿地可銀行
 總行支行新址片打東街一七八號
 新電話：總務部 - 665-7225
 存戶部 - 665-7226

歡迎

房屋按揭
商業按揭

定期存款
年息 9 厘

• **房屋儲蓄計劃**
 • **退休儲蓄計劃**
可減付稅重担
詳情歡迎詢問

經理：馬國材 [Manager T. Mah]

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

買 賣 房 屋
公 寓 樓 宇
投 資 地 產
各 種 盛 意
實 業 貨 款
免 費 估 價
歡 迎 詢 問

湯天豪

TEL: HOWE TONG

687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

- ◎ 新屋五間，位天寅街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買餚和飲茶，開價五萬九千七百元起。
- ◎ 唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，開價四萬九千八百元。
- ◎ 八組亞柏文位銜街夾甘五街，地寬樓大，年收租金一萬七千元，開價廿五萬九千元，僅需五萬現款即可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。
- ◎ 多士達連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位Coomham 區，每年生意約九萬七千元，如實地經營可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經營，開價十萬五千元，康過買屋住。
- ◎ 上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
- ◎ 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和殺那比旺區，最適合僑胞投資。
- ◎ 康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有國部升降機，近唐人街交通方便。
- ◎ 向有大批新盤不能盡宣，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。



溫哥華 香港

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號

1 BM大廈一二至〇室

電話：(六〇四) 六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.

Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

或 吉 地

高價收購

香港全幢樓宇

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常有意比較大的支票存入戶口，比如柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利利息七厘二五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，人息平均計劃，及展延分利計劃。

★存款有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀新
副經理：張鑑鈞

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優越，交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳瑞生先生接洽 (306) 843-3404 地址：不接 (Collect Call) 若有往來往來地址如：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮委藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雞經
迎發精菜碟散貨售

昌記

漆油修裝
承接泥水木工
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇五
六八四一四〇九四

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
六至七寸紅雙喜湯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品



天龍八部

金庸著
第三七回
巧幫之衆：「四三七」

說道：「兩位請便吧，」
包不同性子再怪，也知道自已武功和他實在相差太遠，人家便是沒什麼「打狗棒」，沒什麼四老聯手，那也是輕易易得的便操，這時自己多說一句話，便是多丟一分臉，當下不言不發，退到了玉燕身邊，風波惡道：「喬幫主，我武功是不如你，不過這才這一招輪不得大服氣，你有點放我無備，」喬幫主道：「不錯，我確是放你無備，我們再試幾招，我接你的單刀，」一句話甫畢，虛空一抓，一股氣流激動地下的單刀，那刀竟然跳了起來，似乎自行躍入了他的手中，喬峰五指一撥，那單刀倒轉刀柄，便遞向風波惡的身前。
風波惡登時便怔住了，道：「這……這是擒龍功吧？世上居然真的有人會此神奇武功，」喬幫主微笑道：「在下初窺門徑，貽笑方家，」說着眼光不自覺的向玉燕射去，要想知道這位精通武學的姑娘，對自己這門驚世駭俗的功夫有什麼品評，不料玉燕一言不發，似乎在想什麼心事，對喬峰這手奇功宛如視而不見。
風波惡搖了搖頭，道：「我打你不過，過猶相若，打起來興味索然，」喬幫主，再見了，「這風波惡形貌，」喬幫主道：「三位自便，」玉燕等出要轉身。

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元
新承辦司理人黃達夫
地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精選上座
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎
出品種類：
豆腐 豆腐干
豆腐絲 豆腐片
豆腐花 魚片

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver
本公司為經紀會員，中西經紀多名，經營各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。
屋主自賣服務
現有房屋柏文，或商業實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。
實業按揭貸款
如借款買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買實業或屋主自賣亦可，絕對保密（與經理吳志健洽）住宅電話：八七四一八七六四

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
影相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧
結婚喜照，奉送大相。
放大八折優待
新彩色黑房
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-8712, 876-8717

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷安寧價格公道特快價
待可光顧
地址：一零六號喜士定街東
電話：五五三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

權筆左
華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞一號
文華商業大廈
二樓候教

環球旅運有限公司
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
8383 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛國用國貨
我國優質鞋靴鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿批發零售特平
優待福利金者長期九折
醫生配製：
鞋子有任何困難難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾，石獅，橫樑，圓拱門，屏風，花邊雕刻及仿古傢俱等，華美典雅，經濟實惠，尺寸合適，隨地安裝，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
雪峯蜜柑
大批運到
祖國特產
利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一、一〇二一
每天新鮮雞應市
冷氣開放，新型設備

長城公司
GREAT WALL CO.
289 號東街 電話六六九 零八五五
新貨介紹
北菇三鮮麵
貝雕畫
向陽牌暖水壺
幼滑白裸乾

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦，各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。另有特大，去皮去腸冰鮮魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
業物產地港香
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6
電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、一八九一



傳家有一位活菩薩

為挽救附近人家之生命起見，仍奔走各家，告以將有大禍臨頭，宜先準備避邪云。附近人家，有信之者，亦有不信之者。當其相傳者，便搬遷到戚友家暫避，不信者仍留於原處。一日深夜，忽有異事來矣，不知何故，附近有一住宅，連夜起火，星星之火，亦足以燎原，片刻之間，頓成火海。受災者，少，其中有信任者，幸而逃過者，固免於火禍，感額手稱幸。自此，人們始知傳言確非虛妄。此後，禮佛者可比，對佛之態度，由鄙視而尊崇，傳更趁此機會，廣傳佛法，俗乃化之。傳死後，人稱為大士，至今外省廟祠，多祀之。

世界變了，香港已冷到零下，甚而出現冰雪，看來寒帶帶帶也不是奇事了……

有將結冰的樹枝折下插在車頭，有人以溫度計在冰樹下耐心地測溫。總之，平日治清涼的大霧山道，一下子塞滿了賞冰者好不熱鬧。最有趣的還是有的人頭髮也披上冰，引起了不少人觀賞。有引人更以此為榮，紛紛要人拍照留念。

賞冰之後，看看手中的相機，人人都會「牙痛咁聲」，因為當返回車內，氣溫增高之後，相機的鏡面變成「水蒸氣」，整架相機水滴滴滴，可謂「元氣大傷」了！

雖然如此，但由於天然結冰有香港實在難得一見，所以每次大霧山有冰凍出現時，都吸引不少人前往觀看。

這是新年的季節，應是酒酣客最歡樂的日子，且談談「酒」……

君不見黃河之水天上来，奔流到海不復回？君不見高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪？人生得意須盡歡，莫使金樽空對月；天生我才必有用，千金散盡還復來。烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯。岑夫子，丹丘生！將進酒，杯莫停。與君歌，曲盡興，請君為我傾耳聽。鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不願醒。古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名。陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡譁。主人何為少錢？徑須沽取對君酌，五花馬，千金裘，呼兒將出換美酒，與爾同消萬古愁。——李白。

李白詩人，更是飲者，號稱斗酒詩百篇。李白的名字吹在風裏，散佈在人間。有酒的地方就會有人懷念李白，有人的地方就會有人吟李白的詩。

烈酒進入李白的胸膛，吐出來的是獨步千古的絕唱。無論是瀟灑恬靜的山水詩或是氣象雄偉的樂府，都顯着他絕頂的才華。而大多數又都充滿了濃濃的

只有飲者留其名

丁巳元旦

其四

其四

其四

雲埠洪門五機構通告

為通告事：本會駐加總支部，駐雲支部，建機社，實業部，體育會，定於元月十六日（星期日）下午一時，在本會禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，請各部門職員暨男女社員屆時出席，共策進行是所至盼。此佈。

中國洪門治黨駐加總支部
雲支部 建機社 實業部
洪門體育會 同啓
一九七七年元月十一日

前舖後居濕仔出讓

宜經驗中西廚一名

請經驗送餐二名

靚仔屋自賣

五睡房住宅出賣

一廳一房出租

土庫廳房出租

開業啟事

我們汽車保險

請唐厨數名

兩睡房住宅出賣

土庫招租

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG

(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務

特設海外服務部
竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理
海外通信存款 海外通信匯款

海外通信匯款委託手續
(一)來信委託匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通匯單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華打街東七十一號

新屋出售

歡迎舊屋換新屋
位於東區，樓房兩層，適合女士或學生，有意者請電八七六九八四。

土庫出租

舖面夾五十五街自己門口出入電話：三二四一四七二六

睡房出租

位於東區，樓房兩層，適合女士或學生，有意者請電八七六九八四。

土庫出租

舖面夾五十五街自己門口出入電話：三二四一四七二六

新裝土庫出租

一房一廳廚房浴室爐頭雪櫃，獨立門口，有意請電八七三二四一四一。

雅潔住宅出賣

上等地點，三面景觀，開價九萬三千。電話：733-8855 接洽。

唐人新村新屋自賣

土庫已整好，近巴士商場，學校公園，環境高尚優美 681-9911, 327-1386

有栢文平租

三房一廳廚房備有舖位夾四十九街近中小學交通方便近門前有巴士站直達唐人街有意請電二六二一六二七三洽。

點間頓屋主自賣

三年新屋柏文，二房一廳，一千一百六十二方呎，另有後院，位於城市西區，交通方便，開價三萬九千五百元，屋主急於遷往雲埠，並考慮與雲市房屋交換。電話：(487-3472) (雲埠) 874-4820

誠聘香港地產人才

茲擬聘請具有深切認識香港地產買賣人才一位，如在港做過物業經紀者尤所歡迎，工作即在本埠，條件及待遇俟見面時磋商。有意者請逕函下開地址，合則約約，并代守秘，雲高華佐治街西七〇一號一二三〇室 I.B.M. 樓 Mr. N. Wong Suite 1230 I.B.M. Tower Box 10131 Pacific Centre Van., B.C.

近華埠吉屋出租

三房 廳連傢私月租三百元電話 261-3586 隨時搬入。

酒店生意連實業出賣

喜士定街近華埠旺區，六十餘間房，樓下四舖位，入息認真好，開價四十餘萬，投資好機會。

請電：姚傳義：五二五二六九六六
李啟光：五二五二六九八三
滿堂紅實業公司四三八一四四五五

兩睡房住宅出賣

定銀三十元，位於1123 East 23 Ave. 無按揭困難，樓房兩層，鋁窗，大廚房，高度十呎有娛樂室，收價五萬二千九百元。電話：525-2835, 254-3157

土庫招租

二房一廳，或一房一廳，廚房浴室爐頭雪櫃，獨立門口，近巴士，有意者下午四時後請電：二二五二六九八四

請唐厨數名

薪金從優有意者請電：Port Hardy 949-7932 Collect 司徒先生

樓下出租

兩房大廳廚房備有雪櫃齊全各門出入。電話：二五五二二二六。

新裝土庫出租

兩房一廳，廳房兩層，全新地毯，門口出入。電話：六八四二九一七夜電話：四三五一〇四七。

單人房及土庫出租

廚房齊備，各自門戶，另樓上兩房有床供用，位近華埠。電話：二五五二一〇一三。

樓上兩房一廳出租

六十三街二七六號近細街浴室廚房齊全。電話：六八四二九一七。

六睡房全土庫屋出賣

位於Oakridge 區特別好的屋，四房浴室，機具，新式四千四百方呎，大客廳(37'x19')，內部九成新設備，大廚房。地段46'x180'，每日開放，取價約十萬元。位於770 W. 59th Ave. 電話：Terry or Paul Mattu, 263-2507 or Mars Rly. 872-0131

經驗電火工程

專做家庭換線，價錢相宜，電話：四三三三〇九二〇 Ricky Chang。

聘請散工一名

須有少少經驗，電話：669-2900 處洽

生意出賣

芽菜，肉批發行生意財器具齊全每年生意超過二十萬元如有意者請于每日六時後打電話(四〇三)二五三一四六九二與黃君接洽
地址：W. K. Wong 512 Atica Dr. S.E. Calgary, Alta. T2H 1P6

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年徵求訂閱

中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨

價格公平 專心巧製

選料上乘 招牌保證

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

點城華人耆英大廈行將落成

(一)登記者，其年齡要在六十五歲以上，曾在加國住有十年時間，在阿比打省住滿一年以上者為合格。

(二)凡來登記者，要攜帶舊人咭，養老金證件，銀行存款摺。

(三)登記者，要將個人經濟狀況，名下財產，無論有無，須向登記員說文忠等候補委員堃俠，會源，栢平，濃添等，正主席子芳，副主席偉夫，法理，文書主任賢仁，幹事振榮，榮耀，龍讓，春生，理財主任英發，幹事名洽，樹鏡，厚鉅，鎮文，交際主任文生，幹事栢平，英立，晉輝，國珍，調查主任黃周，幹事光榮，新民，會源，文亨

明

(四)凡申請人住者 其本人要健康。能親自治理膳食，清潔房舍。

(五)凡登記者，要本人親來報名及簽署。

彬，慈善主任相牽，幹事相英 樹新 傳

榮基，炳燦，黃滔，稽核主任黃享，幹事國聲，華暢，沾波，蘭香等，顧開揚禮，潮衍，各職員皆忠誠勇于服務，素

人民法律學校定期
開免費法律研討會

(續)其研討項目如后：

(一) 精神病人及法律 (一月卅日)

(二) 駕車之慎者與法律 (二月六日)

(三) 如何向市府申請房屋建築及
(二月十三日)

(四) 加退休金計劃(二月廿七日)

(五) 業主住客法例新建議提案(二十日)等。

社區英語班招新生

(雲訊) 雲埠片打東街五十四號士
達孔拿小學舉辦婦女社誦英語班 免費
托兒服務。時間：每星期一、二下午一
時至三時 日期：一月十日開始，費用
十二週共十二元。

凡百多人。首由西安唱哀歌，高而祝禱
師讀經者有：潮漳人鄭黃海，學堂各村
代表獻花者有：潮漳人鄭黃海，學堂各村
忠 戚屬周劍鋒等，禮生黃邦， 巫城鄉
黃孔維君講述黃公生平行狀，黃順成
代表孝眷答謝。各親友依依，前向黃公

片打街東方七七號中僑互助會舉辦成人社區英語班。時間爲每星期二及四下午七時半至九時半，一月十一日開始，學費十二週共收十二元。

歡迎各界參加，請電二五三三四九一向珍莉琳詢問。

黃氏總會職官選出
定十六日舉行交代

(雲訊)本埠黃氏宗親總會一九一七年度職員，經于昨九日互選 全選出，查執行委員廿九名，計有子芬、偉夫、法理、宗灼、碧山、伯輝、碩成、文生、仁、相榮、英發、誠錕、龍五、覺鐘、廣周、國連、傑群、克偉、國富、黃蝦、陳莊、黃亨、國爵、揚一、

行新舊職員交接禮，會後設酒會聯歡，希該所新舊職員，及全體所員，依時踴躍參加。

社會版



冊註
明德託兒所

(特設託兒補助金)
 司申調政府免費或津貼及接受本
 所補助。負責接送幼雅園兒童。
 所址530 Healey Ave., Van.
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二五五一四二五一
 衣廠貨倉聘請助理
 青年為合須識讀寫英中料理包

衣服裝箱寄貨工作如意者上午九
 時至下午五時請到：Drapeshire
 Clothing 823 Clark Dr. Toy
 loof與 John Fochard 接洽
 請男企僱一名
 有意者請電話二五四一三〇八四

替人褓姆

聘請中西廚
工薪從優 包食住，
電話 688-3145
僱請女傭

貴家務照顧孩子月薪三百元另
膳宿詳情電七三一八二五七

有意學裁剪者請撥電話四三八一
五一四六曹先生洽

光猛靚土庫出租

兩房兩廳土庫出租

王定衡下午五時至九時電二九四
二四六五

柏文業主自賣
星期六起開放

期六至星期日全日開放或每日下午六時後電話二五四一六八五七

新香食品店
常備各種唐山雜貨，罐頭食品
蔬菜，芋仔，長身絲苗米，花生
及菜油，免費送貨，如大批購貨
一律八折回扣。New Spice Land
532 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 874-3624

市上盤新

▲投資商機：觀昇屋出賣，2030
Grant St. 上十層翻新新昇屋，屋主
自任一廳兩大睡房，樓上獨立門戶
一睡房單位，兩個電錶新屋面，屋
已購新屋，平賣只開價五萬九千五
請參觀還價。星期日二至四時開放。

伍澤森

▲近埠翻新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩
睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬至五百元。
以上各項請問伍澤森 327-7832

▲拿本比大榮園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣齊備
園主息休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森）

伍秀英

屋主自賣

睡房住宅，位北本汝比區布蘭
活市場 4354 Brantford Drive 取
價五萬九千五百元。請電：二九
八四二二二

四睡房屋出租

近唐人街，月租二百四十元電話
325-4022

樓上全層出租

兩房浴室廚房雪櫃俱全每月
百元電話三二四一七八七

有單人房出租

傢俬私請電二四一八〇六六

吉屋全間出租

近交通商場中學如意者請電
四三五一六三九八

土庫出租

房一廳位於緬街東夾十七街角
電話：327-8876

新屋樓下出租

兩房一廳廚房齊備近廿五街及
比交通利便。電話八七六、一八〇
四四五

新屋土庫出租

三睡房近學校及巴士，請電話：
873-1365

上層全層出租

四年三睡房廚房齊備近城多
夾廿二街電話：874-0391

雲高華新書局

昨夜夢中 元七

不歸河全五冊五元四

少女夢二冊

跳躍的音符二冊七

舊歡淚痕三冊二

君在何處三冊二

情書情淚三冊二

近水樓台二冊七

雲上雲一冊八

又見雨虹一冊八

相思河畔二冊七

巧婦二冊七

朝陽二冊三

宴會之夜二冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

禁閉者三冊五

健康生活全十二冊七元五

陳存仁著

玉翎鸞全六冊十五元五

神眼遊龍全五冊八元五

綠林英雄傳全五冊七元

遊俠列傳全二冊二元六

冷傲江湖客全五冊十六元

金縷衣全三冊六元

單于紅著

雙龍俠影全六冊十一元

孤劍盟全五冊七元八

明曉俠影全五冊六元五

奔雷刀二冊

青衣修羅全五冊十二元七角五

龍劍客全五冊十元六

江湖行全五冊十四元三

冷面俠全五冊十五元八

鐵胆柔情全五冊十五元八

官鼎

計見諒

業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包

修彩色電視，免收服務費（材料

另計）五時後電：四三八一九〇

九六廠。

加國唯一函授學院

高中課程一商業會計，等理與

秘書等課程，目錄印備，函索即

奉 National College 414 Robson

St. Vancouver, B. C. V6B

2B3 電話：668-4913

請寫機票僱員

須有經驗，請與 Ko ea Ti vel

Service, 612 East Hastings